FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 186
Enu. 2

CINQUIÈME DU CAN

Province: Québec — District No. 186 Portneuf — S. District No. 1 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Paroisse de Cap-Santé — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — J. Octave Godin — {Enumerator. / Recenseur.} — Juin 1

Page 1 — 6201

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling-House	Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number in township or parish. If in city, town or village, give street and house number. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Whether married, widowed or single (celibataire).	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	(Célibataire, marié, veuf, ou divorcé.)	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10

CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.)	Year of immigration into Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.
CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.
11	12	13	14	15	16

PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account. (See instructions.)
PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)
17	18	19	20	21

WAGE-EARNERS. State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade.	Hours of work per day in chief occupation.	Hours of work per week in chief occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.
EMPLOYÉS. Mentionner ou la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une scierie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines additionnelles en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par journée à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires ou autres que l'emploi principal ou du métier.	Taux de salaire par heure si payé à l'heure—Cents.
22	23	24	25	26	27	28	29

INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance in one year.
ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans une année.
30	31	32

EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can speak English, if not language commonly spoken. Correct or Colloquial.
INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Sait-elle l'anglais en 1910 pour les personnes ordinaires, au collège, au couvent ou à l'université. Correct ou Colloquial.
33	34	35	36	37

Blind.	Specify sage w...
Infirme, aveugle, sourd-muet, idiot, imbécile, aliéné.	Spécifier l'âge auquel l'infirmité...
38	39

Line. Ligne.	Dwelling-House	Family	Name	Place of habitation	Sex	Relationship	Whether married	Month of birth	Year of birth	Age at last birthday	Country or place of birth	Year of immigration into Canada	Year of naturalization, if formerly an alien	Racial or tribal origin	Nationality	Religion	Chief occupation or trade	Employment other than at chief occupation or trade, if any	Employer	Employee	Working on own account	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade.	Hours of work per day in chief occupation.	Hours of work per week in chief occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	Upon life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance in one year.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can speak English, if not language commonly spoken. Correct or Colloquial.	Blind.	Specify sage w...
1	1	1	Laroche Félix	Cap-Santé	M	Chef	M	juillet	1860	50	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	Forgeron	6-0-32	oui	non	oui															oui	oui	Fr			
2			" Marie	Cap-Santé	F	Épouse	M	nov.	1862	48	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
3			" Laurentine	"	F	fille	C	mai	1893	18	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
4			" Buttre	"	F	fille	C	Oct.	1894	16	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
5			" Antonio	"	M	fils	C	août	1896	14	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
6			" Alicia	"	F	fille	C	nov.	1897	13	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																	10	oui	oui	Fr			
7			" Rose-Annette	"	F	fille	C	juin	1900	10	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																	10	oui	oui	Fr			
8			" Joseph	"	M	fils	C	juillet	1903	7	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																	10	oui	oui	Fr			
9			" Henri	"	M	fils	C	mars	1905	6	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
10			" Léandre	"	M	fils	C	avril	1906	5	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
11			" Paul-Henri	"	M	petit fils	C	Janv.	1908	3	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
12	2	2	Ledoux Corne	"	M	Chef	M	nov.	1877	33	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui															oui	oui	Fr			
13			" Rébecca	"	F	Épouse	M	Oct.	1876	34	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
14	3	3	Jobidon Célestin	"	M	Chef	M	avril	1836	75	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	Non	non	oui															oui	oui	Fr			
15			" Marie	"	F	Épouse	M	Janv.	1838	73	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
16			" Alfredine	"	M	fils	C	Sept.	1866	44	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0																		oui	oui	Fr			
17			" Amanda	"	F	Bru	M	Fév.	1871	40	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
18			Germain Henri	"	M	fils adopt.	C	mai	1896	15	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																	10	oui	oui	Fr			
19	4	4	Mercure Lévis	"	M	Chef	M	avril	1857	54	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	Non	non	oui															oui	oui	Fr			
20			" Marie-Anne	"	F	Épouse	M	juin	1857	53	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
21			" Laurèa	"	F	fille	C	mai	1885	26	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
22			" Georgiana	"	F	fille	C	juillet	1888	22	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
23			" Corine	"	F	fille	C	Janv.	1890	20	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
24			" Raoul	"	M	fils	C	déc.	1892	18	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	app. forgeron	6-8-32	non	oui	non	Boutique	4		60	non spécifié									oui	oui	Fr			
25	5	5	Savard Jean	"	M	Chef	M	juin	1832	58	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui															oui	oui	Fr			
26			" Octavie	"	F	Épouse	M	avril	1871	40	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
27			" Laurent	"	M	fils	C	Sept.	1896	14	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
28			" Marie	"	F	fille	C	Janv.	1898	13	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
29			" Albert	"	M	fils	C	juillet	1899	11	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																	10	oui	oui	Fr			
30			" Benoit	"	M	fils	C	mars	1902	9	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																	10	oui	oui	Fr			
31			" Louis-Philippe	"	M	fils	C	Nov.	1904	6	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
32			" Marie-Anne	"	F	fille	C	Déc.	1910	5/12	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
33	6	6	Brière Prisques	"	M	Chef	M	janv.	1851	60	Qué			Française	Canadien	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui															non	non	Fr			
34			" Alice	"	F	Épouse	M	juin	1853	57	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	app. forg.	Nil																		oui	oui	Fr			
35			" Emilien	"	M	fils	C	janv.	1897	14	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	[illegible]	[illegible]																		oui	oui	Fr			
36			" Joseph	"	M	frère	C	août	1845	65	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		non	non	Fr			
37	7	7	Savard Léda	"	F	Chef	V	juillet	1852	58	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui															oui	oui	Fr			
38			" Laurenzo	"	M	fils	C	Décembre	1884	16	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	0 0 0 1			4															oui	oui	Fr			
39	8	8	Matte Simon	"	M	Chef	M	juillet	1879	31	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui															oui	oui	Fr			
40			" Marie-Louise	"	F	Épouse	M	mars	1882	29	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
41			" Adrien	"	M	fils	C	juin	1901	9	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																	10	oui	oui	Fr			
42			" Alphonse	"	M	fils	C	Janv.	1903	8	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																	10	oui	oui	Fr			
43			" Roger	"	M	fils	C	avril	1907	4	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
44			" Germaine	"	F	fille	C	mai	1906	7	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																	10	oui	oui	Fr			
45			" Yvonne	"	F	fille	C	août	1905	5	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																				Fr			
46			" Cécile	"	F	fille	C	juillet	1910	10/12	Qué			Française	Canadienne	Cath. Ro.		Nil																							
47			Frenette Emilia	"	F	fille adopt.	C	Janv.	1892	19	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			
48	9	9	Allsopp Laetitia	"	F	Chef	C	juin	1893	17	Que			Anglaise	Canadienne	Cath. Ro.	institutrice	3-2-31	non	oui	non	Ecole P	4	0	25	100									oui	oui	Fr-A			
49	10	10	Bertrand Damien	"	M	Chef	M	janv.	1882	29	Que			Française	Canadien	Cath. Ro.	cultivateur	0 0 0 0	non	non	oui															oui	oui	Fr			
50			" Amanda	"	F	Épouse	M	août	1877	33	Que			Française	Canadienne	Cath. Ro.	aucun	Nil																		oui	oui	Fr			